Porównanie tłumaczeń Nahuma 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co zamyślacie względem JHWH? On przygotowuje zagładę,* ucisk nie powstanie po raz drugi.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co zamyślacie względem PANA? On przygotowuje zagładę — nie trzeba będzie jej powtarzać po raz drugi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Co zamierzacie przeciwko PANU? On dokona zniszczenia, ucisk nie powstanie po raz drugi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cóż zamyślacie przeciwko Panu?onci koniec uczyni, utrapienie drugi raz nie powstanie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cóż myślicie przeciw PANU? Dokończenie on uczyni: nie powstanie dwojaki ucisk.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Co zamierzacie przeciw Panu? On sprowadza zagładę. Nieszczęście nie pojawi się po raz drugi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Co zamyślacie przeciwko Panu? On dokona zniszczenia, nie nastanie po raz drugi ucisk.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co zamyślacie przeciw PANU? On sprowadzi na was zagładę! Po raz drugi niedola nie nastanie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cóż to obmyślacie przeciwko PANU? Przecież On sprowadza zgubę; nikt nie wytrzyma, gdy przyjdzie zagłada.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jakież to myśli knujecie przeciwko Jahwe? On sprowadzi zagładę! Wrogowie Jego nie powstaną po raz wtóry.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Що задумуєте на Господа? Він зробить кінець, не пімстить двічі заразом в скорботі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Co wymyślicie przeciwko WIEKUISTEMU? To On sprowadzi koniec; drugi raz ucisk nie nastanie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Cóż obmyślicie przeciw Jehowie? On sprowadza całkowitą zagładę. Udręka nie nastanie po raz drugi.

[1)] Lub: Cokolwiek zamyślacie względem JHWH, On położy (temu) kres.